KnI 103. Buddhapāda from the Kanaganahalli stūpa

Vincent Tournier

Author of digital edition: Vincent Tournier

Identifier: DHARMA_INSKanaganahalli00103

Repository: Kanaganahalli (tfb-kanaganahalli-epigraphy)

File path: xml/DHARMA_INSKanaganahalli00103.xml

Language: Middle Indo-Aryan [Southern Brāhmī (unspecified)]

Commit: 2026-10-22 02:04 (be11620), last modified 2026-09-17 05:18 (c5af99e)

Edition

〈1〉 (s)[i]dhaṁ _ therāna bhayatabudhatātānaṁ Atavāsisa (bha)yatasihasa deyadhama pa[yapaṭo]〈2〉 mahācetiE _ saha AcāriyaUpajhaEhi _ saha _ mātāpitahi _ saha va Ate(v)ā〈3〉sikehi _ lo(takhā)va(h)[.] [1+]

Apparatus

〈1〉 Atavāsisa ◇ *A[te](vāsisa)* N&vH • Understand *atevāsisa*. — 〈1〉 (bha)yatasihasa ◇ *(bha)yata sihasa* N&vH.

〈2〉 mahācetiE • The first *akṣara* could be read *mā*. — 〈2〉 AcāriyaUpajhaEhi ◇ *Ā(ca)riyaUpajhāEhi* N&vH • Understand *-upajhāEhi-*, as in KnI0103. — 〈2〉 saha _ ◇ *saha [ca]* N&vH.

〈3〉 lo(takhā)va(h)[.] [1+] ◇ *l(o)[1+](kh)āva(h)[āya]* N&vH • tentatively suggesting to reconstruct *lo〈ka〉sukhāvahāya*. In light of the close parallel in KnI0104, the *akṣara*

lo may be considered a copying mistake for *(hi)*, in which case the reconstruction *hi(ta)⟨su⟩(khā)v¿a?⟨ā⟩[hāya]* may be suggested. The shapes of the *akṣaras* read here as *(ta)* and *(khā)* remain rather peculiar.

Translation

Success! A slab with foot⟨prints⟩: the pious gift at the Great Shrine of reverend Siṁha, pupil of the venerable reverend Buddhattāta, together with his teacher and preceptor, with his father and mother, and also with his pupils, leading to well-being and happiness.

Bibliography

This edition, based on photographs, by Vincent Tournier. Encoded in XML by Fu Fan in May 2025.

Primary

[N&vH] Nakanishi, Maiko & Oskar von Hinüber. 2014. *Kanaganahalli inscriptions*. Annual report of the International Research Institute for Advanced Buddhology at Soka University for the Academic Year 2013, Vol. 17, Supplement. Tokyo: International Research Institute for Advanced Buddhology, Soka University. Page 73, section II.6, item 1.

[MASI] Poonacha, K. P. 2011. *Excavations at Kanaganahalli (Sannati), taluk Chitapur, dist. Gulbarga, Karnataka*. Memoirs of the Archaeological Survey of India 106. New Delhi: Archaeological Survey of India. Page 462, item 91, plate CXXXVIII, item 5.